

## 在华留学生演绎中国戏曲：一招一式感受文化之美

2018年11月25日 21:01 来源：中国新闻网



11月24日至25日，河北省首届外籍师生戏曲大赛及汇报演出活动在河北科技大学举行，来自意大利、韩国、孟加拉国、苏丹等国的120余名外籍师生粉墨登场，共同演绎中国戏曲，他们唱念做打一招一式里有板有眼，让中国戏剧“梅花奖”得主彭蕙蘅等专家评委大呼“出乎意料”。

“通过学习戏曲表演，我对中国文化有了更多认识 and 了解。”就读于河北大学的苏丹留学生茉莉笑着说，她越来越喜欢中国戏曲，喜欢中国文化。此次戏曲比赛中，茉莉选择了评剧经典剧目《花为媒》选段《报花名》，饰演敢爱敢恨、风华绝代的大家闺秀张无可。一袭粉色戏袍、头戴珠花的茉莉，唱念流畅，动作大方，获得了评委和观众的不少好评。

《报花名》是茉莉十分喜欢的唱段，从2015年开始学习中国戏曲以来，《报菜名》就成为了她的“保留曲目”。茉莉表示，曲折而有趣的爱情故事，以及优美的戏文让她“感受到花的美好”，也让她感受到了中国文化的美好。

郑圣勋是河北科技大学的韩国外籍教师，本次戏曲比赛上，他和同为河北科技大学外教的“老乡”徐锡一起表演京剧《珠帘寨》选段。两人唱腔浑厚，再加上一身的老生扮相，观众很难发觉这是两个外国演员。“中国戏曲发音方式比较难，同时还要注意表情、动作。”郑圣勋笑着说，为了表演好比赛节目，他们已准备了一个半月。他谈道，有关《西游记》《三国演义》等的戏曲在韩国也很闻名，他很喜欢中国戏曲，感觉戏曲里“有很多内容可以感受”。

16岁的意大利留学生刘俊泽来自唐山外国语学校。来到中国只有3个月的他，就与几位同学一起参加了这次戏曲比赛，饰演评剧《花为媒》里的阮妈。这个与自己有着年龄差距、性别差别的角色，让他感觉到表演的难度。“难在对表情的掌握，还有情感变化的控制。”刘俊泽说。表演中的他，虽然发音依然生硬，但俏皮的化妆和戏袍，加上手里的一根烟枪，让他颇像一个“媒婆”。最终节目得以参加最后的汇演，他很是开心。

“这次戏曲比赛，让我对中国文化更加感兴趣。”刘俊泽表示，他会把这些经历，以及对中国戏曲、中国文化的了解和认识传递给意大利的家人和朋友。

单	xìqǔ	yǒubǎnyǒuyǎn	fēnghuájuédài							
词：	戏	曲	有	板	有	眼	风	华	绝	代
	liúchàng	wénmíng	chājù	chābié						
	流	畅	闻	名	差	距	差	别		

zhǎngwò      kòngzhì      shēngyìng      huìyǎn  
掌 握          控 制          生 硬          汇 演

- 讨论：1. 日本有什么样的传统艺术形式？  
2. 你对中国戏曲有了解吗？请结合实际，谈谈你对中国戏曲的感受。

源新闻：<http://www.chinanews.com/cul/2018/11-25/8685274.shtml>

音声 URL：<https://ttn.co.jp/sound/text/765n616.mp3>